

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 31 (1984)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Damit wäre dann eigentlich auch die Diskussion über die Bewaffnung von Teilen des Zivilschutzes vom Tisch. Sie sollte es eigentlich längst sein. Der Zivilschutz ist weder personell noch materiell in der Lage, Uew Fo mit Polizeifunktion auf die Beine zu stellen. Er wird in den nächsten Jahren noch vollauf mit der Ausbildung seiner Stäbe und Leitungen, der oberen und mittleren Kader sowie mit Planungsaufträgen (Neubearbeitungen wie auch Überarbeitungen) beschäftigt sein. Er kann froh sein, wenn

seine Partner in der KO (Polizei, technische Dienste und Gesundheitswesen) ihren Aufgabenbereich ebenso ernsthaft vorbereiten wie er selbst. Dass von seiten des Zivilschutzes eine gewisse Überwachung in Form von Eingangskontrollen sicher nötig ist, sei abschliessend festgehalten. Sie ist jedoch von den in den entsprechenden Anlagen stationierten Fo zu übernehmen. Mit Vorteil werden Angehörige des Nachrichtendienstes eingesetzt werden, da es sich ja vorwiegend um die Beschaffung allerneuster Informa-

tionen handelt. Auch hier muss sicher festgestellt werden, dass der Zivilschutz kaum in der Lage ist, Unberechtigten den Zutritt zu Anlagen oder SR zu verwehren, soweit sie nicht mit Zuspruch zur Umkehr gebracht werden können. Auf dem Dienstweg herbeigeholte Polizisten werden sich dieser Aufgabe anzunehmen haben. Das Sprichwort «Schuster bleib bei deinem Leisten» gilt sicher auch für den Zivilschutz.

Hans Portenier, OC ZS, Thun

 <p>Schubkarren Mod. «Zivilschutz»</p> <p>Paketroller mit Tasche</p>	<p>Auswahl aus unserem Lieferprogramm: Transportgeräte, Hebezeuge und Zubehör</p> <p>Eigenfabrikation <b>COMORGA</b> Generalvertretungen</p> <p><b>COMORGA</b> COMORGA AG 8041 ZÜRICH Leimbachstrasse 153 Telefon 01 45 18 41</p> <p>Zahlreiche weitere Modelle lieferbar: Verlangen Sie Unterlagen</p>	<p>Hebezeuge: Handbetrieb und elektrisch</p>  <p>Ausleger- und Portalcrane, Hubwagen</p> 	<p>Bauteile für Laufkrane</p>  <p>Zubehör</p> 
---	---	--	---



**Franke baut  
vorschriftsgerechte  
Militär- und  
Zivilschutz-  
sowie  
Gemeinde-  
küchen.**

Wir bieten eine fachliche Beratung bei der Planung und Einrichtung, ein komplettes Programm an Küchenanlagen und Küchenzubehörartikeln sowie eine einwandfreie Montage und einen prompten Service.



**– damit auf jeden Fall  
vorgesehen ist.**

**Informations-Coupon**

Bitte senden Sie uns ausführliches Dokumentationsmaterial über Militär-, Zivilschutz- und Gemeindegüchen.

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Einsenden an: Franke AG, 4663 Aarburg



Schönholzer AG  
 Schwarztorstrasse 31  
 3000 Bern 14  
 Telefon 031/25 96 51  
 Telex 32 889



# SCHÖNHOLZER AG



## Wir sind von Kopf bis Fuss auf Sicherheit am Arbeitsplatz eingestellt

Einen bedeutenden Teil seines Lebens verbringt der Mensch am Arbeitsplatz. Das ist Grund genug, seine Arbeitskraft zu erhalten und Gesundheitsschädigungen sowie Unfällen vorzubeugen. Unsere Produkte wurden für den Schutz am Arbeitsplatz geschaffen. Wir setzen uns seit 30 Jahren dafür erfolgreich ein und bieten Ihnen einen einwandfreien Service.

- Kopfschutz:** Schutzhelme, Kopfhauben, Schutzkappen
- Augen- und Gesichtsschutz:** Schutzbrillen und Schilde, Zubehör
- Atmenschutz:** Masken, Filter- und Fluchtgeräte
- Gehörschutz:** Kapseln, Watte und div. Pfropfen
- Handschutz:** Universal- und Spezialhandschuhe, Handschutz-Emulsion
- Schutzkleidung:** gegen Regen, Winter, Säuren, Gas und chemische Aggressionen
- Fusschutz:** Sicherheitsschuhe, -stiefel, -zoccoli, Gleitschutz-Bodenbeläge
- Feuerwehr- und Betriebsschutz:** Kombinierte Leichtschaum- und Lüftungsgeräte, Vollschutzanzüge, Wiederbelebungsgeräte usw.

Weil wir wissen, dass solche Schutzartikel nicht immer gerne getragen werden, sind unsere besonders tragfreundliche und bei der Arbeit nicht hinderliche.

Übrigens, auch auf dem Gebiet der Messtechnik zum Schutz vor Explosions- und Vergiftungsgefahren sind wir die Spezialisten.

Verlangen Sie doch unsere Dokumentation und Beratung.



Offizielle Ausführung des Bundesamtes für Zivilschutz



### BZS- Trocken-Klosett-System für Schutzräume



## ROMAY®

Romay AG  
 CH-5727 Oberkulm  
 Telefon 064 46 22 55  
 Telex 981 578

## Gestell / Hurde = Schutzraumliege TG 80

Jede in Friedenszeiten beschaffte und erstellte Schutzraum-Einrichtung erhöht die Wirksamkeit des Zivilschutzes im Ernstfall!

Die schockgeprüfte **Schutzraumliege TG 80** stimmt in den Grundzügen mit der stapelbaren BZS-Liege aus Holz (Einsatzunterlage 1322.00/3, vom März 1983) überein. Darüber hinaus ist die **Schutzraumliege TG 80** leichter montierbar und demontierbar. Sie eignet sich deshalb speziell auch als **Gestell oder Hurde** für die friedensmässige Nutzung des Schutzraum-Kellers.

- **Wir erstellen** Ihnen die kompletten **Stücklisten**
- **Wir liefern** Ihnen den **Beschlägesatz**
- Neu!** Schutzraumliegen TG 80 für öffentliche Schutzräume mit Bundesbeitrag

**Metallwarenfabrik  
 Nägeli AG  
 CH-8594 Güttingen  
 Telefon 072 65 1111 Telex 882 218**



Stanzteile    Kleinapparatebau    Baum-, Reb- und  
 Werkzeuge    Stahlkugeln    Gartenscheren